

Shlāma

Programme des chants



Qudduson Illah/ Trisagion: arabe/français

Prière Trinitaire dans la liturgie byzantine. Ce chant magnifie la Trinité pour rentrer dans le Mystère .

Shalom lakh Myriam: hébreu

Je vous salue Marie. Rare chant chrétien en hébreu.

Shlom Lekh Mariam: araméen (syriaque)

Je vous salue Marie.

Shen khar venakhi: géorgien

Chant du XI^e siècle, dédié à Marie dans la liturgie orthodoxe géorgienne.

« Tu es la vigne, tu viens juste de fleurir, toute jeune et pure, plantée dans le jardin d'Eden, cyprès et parfums venant du Paradis. Dieu t'a vêtu meilleure parmi les élus. Tout ton être est Soleil rayonnant. »

Ya Mariam el Bekr: arabe libanais

« Ô Vierge Marie, toi qui surpasse le soleil et la lune et toutes les étoiles qui encerclent le ciel. Ô étoile du matin, entre dans nos temples et illumine nos esprits, notre entendement et nos yeux. Mère de Jésus, ma mère et mon espérance, ne m'abandonne pas dans mon péché. »

Spei Isuse spei: ukrainien

« Dors petit Jésus, dors... »

Vay Mariam/ Tawnimar tubo: avar du Dagestan/syriaque

Chant de tradition soufie dédié à Marie, croisé avec un chant syriaque du Liban/Syrie dédié lui aussi à Marie.

Hymne des chérubins : tradition byzantine

Chant orthodoxe chanté durant le rite de l'offertoire de la divine liturgie.

Awun d-washmaya: araméen (soureth)

Le « Notre Père » dans la langue des chaldéens d'Irak et d'Iran.

Psaume 51: araméen de Syrie/Liban

Psaume de pénitence appelé miserere. Il aurait été demandé par David: miséricorde et purification « ...lave moi Seigneur, avec l'hysope... »

Gospodi/Kyrie eleïson: slavon/grec/arabe

Prière du cœur, appelée prière de Jésus. Présente dans la spiritualité de l'église orthodoxe.

« Seigneur Jésus, fils du Dieu vivant, aie pitié de moi pécheur »

Gnen 'abde: araméen syriaque

« Les disciples étaient rassemblés dans le lieu des sacrements et le Seigneur debout devant eux, pour laver leurs pieds. Oh! Qu'il est grand ton Amour pour l'humanité, pour t'incliner et laver les pieds de Judas, et lui t'a renié. Gloire à toi, bon et adorable! Béni soit ton grand Amour! »

Nor tsakhik: arménien

« Une fleur nouvelle et merveilleuse est apparue aujourd'hui du nouveau sépulcre. Plante des âmes de toutes couleurs. Grande est la nouvelle. Le Christ est ressuscité. Grande est la nouvelle. Feuillage né de la lumière divine, vous vous êtes épanouis en ce printemps divin. Grâce à Celui qui est mort par Amour pour nous. Grande est la nouvelle... »

Kriste aghsda/ Eis Polla: géorgien/grec

Chant de résurrection dans l'orthodoxie géorgienne et grecque.

